



International
Civil Aviation
Organization

Organisation
de l'aviation civile
internationale

Organización
de Aviación Civil
Internacional

Международная
организация
гражданской
авиации

منظمة الطيران
المدني الدولي

国际民用
航空组织

LN 3/24.1-SA5315

23 de Julio de 2010

Para: Lic. Rodolfo Gabrielli, Administrador Nacional, ANAC Argentina
Gral. Luis Trigo Antelo, Director Ejecutivo, DGAC Bolivia
Cnel. Raúl Velasco, Director Ejecutivo Nacional, AASANA Bolivia
Sra. Solange Paiva Veira, Directora Presidente, ANAC Brasil
Ten. Brig. Do Ar Ramón Borges Cardoso, Director General, DECEA Brasil
Sr. Bruno Silva Dalcolmo, Superintendente Relaciones Intl., ANAC Brasil
Gral. de Brigada Aérea (A) José Huepe Pérez, Director General, DGAC Chile
Dr. Fernando Augusto Sanclemente Alzate, Director General, UAEAC Colombia
Ing. Fernando Guerrero López, Director General, DGAC Ecuador
Lic. Rafael E. Bárcenas Ch., Director General, AAC Panamá
Dr. Ceferino Farías Servín, Presidente del Consejo de Administración, DINAC Paraguay
Sr. Ramón Gamarra Trujillo, Director General, DGAC Perú
Sr. Luis Felipe Vallejo Leigh, Gerente General, CORPAC Perú
Brig. Gral. (Av.) José C. Lupinacci, Director Nacional, DINACIA Uruguay
Lic. José Luis Martínez Bravo, Presidente, INAC Venezuela

Asunto: **RLA/97/903 - Seminario Taller sobre Sistemas de Gestión de la Seguridad Operacional (SMS)**
(Cartagena, Colombia, del 2 al 5 de noviembre de 2010)

Acción requerida: Responder no más tarde del **viernes 24 de septiembre de 2010**

Distinguido(a) señor(a):

Me complace comunicarle que, como parte de las actividades para el 2010 del Proyecto Regional RLA/97/903 "Capacitación de Personal Aeronáutico de las Regiones CAR/SAM", se ha programado la realización de un **Seminario Taller sobre Sistemas de Gestión de la Seguridad Operacional (SMS)**, a celebrarse en la ciudad de Cartagena, Colombia, en el Centro de Formación de la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID), del 2 al 5 de noviembre de 2010.

El Proyecto Regional RLA/97/903 está financiado por el Gobierno de España, a través de la entidad Aeropuertos Españoles y Navegación Aérea (AENA), y cuenta con la importante contribución de la AECID, así como de la Unidad Administrativa Especial de Aeronáutica Civil de Colombia (UAEAC), la que colaborará en el país con la organización y el programa de actividades.

Le incluyo como **Adjunto A** la descripción del Seminario Taller con información sobre sus objetivos, contenido y otros detalles de importancia para los participantes.

El Seminario Taller está dirigido a profesionales en el ámbito técnico y legal del sector aeronáutico, aeroportuario y afines; principalmente a los representantes de las autoridades de aviación civil responsables de la implantación del Programa de Seguridad Operacional del Estado (SSP), y a sus asesores legales a cargo del fomento de los cambios legislativos en apoyo a la “cultura justa”; representantes de los proveedores de servicios responsables de la implantación del SMS; administradores y gerentes de aeropuertos; inspectores y supervisores de organismos e instituciones directamente relacionadas con la implantación y/o supervisión del SMS. Agradeceremos altamente seleccionar a candidatos que se ajusten al perfil descrito y le recordamos que la OACI efectuará la selección de candidatos a participar tomando en cuenta su currículum.

Debido a la amplia acogida que esperamos tendrá la temática del Seminario Taller y a la limitante de espacio en la sala de conferencias cuya capacidad es de 80 participantes, se invita a su administración a proponer **lo antes posible** candidatos para **dos becas por país**, a ser financiadas por el Proyecto RLA/97/903. Cada beca incluye alojamiento y viáticos, debiendo asumir su administración el costo del pasaje de ida y vuelta a la ciudad de Cartagena, Colombia. Asimismo, en caso de que desee incluir algún participante adicional, siempre supeditado a la existencia de plazas, podrá hacerlo con presupuesto de capacitación de un proyecto nacional de cooperación técnica de la OACI o con recursos propios de su administración.

La reserva de los cupos se atenderá en estricto orden de llegada de las solicitudes a la Sección de Operaciones, Dirección de Cooperación Técnica de la OACI en Montreal, Canadá. Por tal motivo, le agradeceré nos informe a la brevedad posible, si su administración está interesada en proponer candidatos. De ser este el caso, es importante que envíe a la Sección de Operaciones en Montreal, con copia a esta Oficina Regional, el Formulario de Candidatura para una Beca de la OACI debidamente completado, **no más tarde del 24 de septiembre de 2010**. Es imprescindible que junto con la candidatura se envíe también la hoja de registro y de reservación de hotel (**Adjunto B**), a fin de garantizar tanto la recepción en el aeropuerto como el hospedaje de los candidatos. Cada formulario es individual y debe ser completado para cada uno de los candidatos nominados.

A continuación se indican las direcciones de las oficinas de la OACI en Lima y en Montreal:

Sección de Operaciones
Dirección de Cooperación Técnica
Sr. José Riveros
Oficial de Operaciones
Organización de Aviación Civil Internacional
999 University Street
Montreal, Québec, Canadá, H3C 5H7
Teléfono: + (514) 954-8219 (7057)
Fax: + (514) 954-6077, 954-8052
Correo electrónico: fam@icao.int

Sra. Julieta Vásquez
Secretaria
Organización de Aviación Civil Internacional
999 University Street
Montreal, Québec, Canadá, H3C 5H7
Teléfono: + (514) 954-8219 (7256)
Fax: + (514) 954-6077, 954-8052
Correo electrónico: fam@icao.int

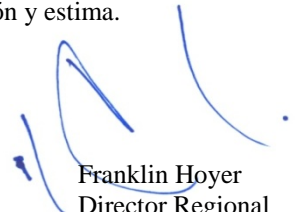
Sr. Roberto Arca Jaurena
Consultor de Cooperación Técnica
Oficina Regional Sudamericana de la OACI en Lima
Vía Principal No. 102, Edificio Real 4, Piso 4
Centro Empresarial Real
San Isidro, Lima, Perú
Teléfono: + (511) 611 8686

Fax: + (511) 611 8689

Correo Electrónico: mail@lima.icao.int

Por último, le envío como **Adjunto C** un documento con información general.

Le ruego acepte el testimonio de mi mayor consideración y estima.



Franklin Hoyer
Director Regional
Oficina Sudamericana de la OACI

Adjuntos: Los mencionados

cc Sr. Martín Rodríguez, Secretario Privado del Administrador Nacional, ANAC Argentina
Dr. Alejandro Orchansky, ANAC Argentina
Ing. Alex Geraige, ANAC Argentina
Lic. Hugo Stortoni, Jefe Unidad de Relaciones Institucionales – OACI Argentina
Cont. Carlos A. Magliolo, Coordinador Nacional Proyecto OACI Argentina
Cap. Oscar Arauco, CN BOL/04/901
Sr. Bruno Silva Dalcolmo, ANAC Brasil
Sr. José Dolabela Portela, ANAC Brasil
Maj. Brig. do Ar Jose Orlando Bellón, Jefe Misión OACI Brasil
Sra. Gilda Rueda de Higuera, Representante de Colombia ante el Consejo de la OACI
Sr. Sergio Paris, UAEAC Colombia
Sr. Jorge L. Orlandini, DGAC Chile
Cap. Rodrigo Yerovi de la Calle, DGAC Ecuador
Sr. Olmedo Farfán G., CN ECU/97/015
Sra. Sofía Cohen, AAC Panamá
Sr. Víctor Gorday Moreno, Coordinador Proyecto PAN/08/801
Lic. Luciana Cairét, DINAC Paraguay
Lic. Aníbal Báez Argaña, DINAC Paraguay
Sr. José Galeano Martín, CN PAR/03/019
Sr. Javier Flores, Coordinador de Proyectos OACI, CORPAC Perú
Abg. Mairyn Lizett González, INAC Venezuela
ICAORD México
A/D/TCB Montreal

ADJUNTO A

PROYECTO REGIONAL RLA/97/903 CAPACITACIÓN DE PERSONAL AERONÁUTICO DE LAS REGIONES CAR/SAM

Descripción del Seminario Taller sobre “Sistemas de Gestión de la Seguridad Operacional (SMS)”

(Cartagena, Colombia del 2 al 5 de noviembre de 2010)

NOMENCLATURA OACI: MGT OTH

1. INTRODUCCIÓN

Como parte del Proyecto Regional RLA/97/903 “Capacitación de Personal Aeronáutico de las Regiones CAR/SAM”, patrocinado por Aeropuertos Españoles y Navegación Aérea (AENA) y la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID), de España, en coordinación con la Organización de Aviación Civil Internacional (OACI), se ha programado para este año un seminario taller sobre los “Sistemas de Gestión de la Seguridad Operacional (SMS)”, a celebrarse en el Centro de Formación de la AECID en la ciudad de Cartagena, Colombia, del 2 al 5 de noviembre de 2010.

2. OBJETIVOS Y DESCRIPCIÓN DEL SEMINARIO TALLER

El objetivo del seminario taller es presentar los conceptos del SMS y de las Normas y Métodos Recomendados (SARPS) de la OACI en la materia, a fin de dotar a los participantes del conocimiento necesario para implementar y supervisar la aplicación de los elementos clave de un SMS, dentro del marco del Programa de Seguridad Operacional del Estado (SSP).

Se busca que los participantes obtengan los conocimientos necesarios y adquieran las competencias necesarias en los siguientes aspectos: disposiciones relacionadas con el SMS, contexto del SMS y el SSP, diferenciación entre conceptos prescriptivos y de desempeño, importancia de la implantación del SMS y su normativa aplicable, identificación de peligros que afecten a la seguridad operacional, análisis de los riesgos asociados a los peligros detectados, eliminación de los peligros o reducción de los riesgos que suponen una amenaza para la seguridad operacional, aplicación de las medidas correctivas necesarias para mantener un nivel aceptable de seguridad e importancia de la supervisión continua y de la evaluación periódica.

Se solicita asimismo a los Estados que fomenten la participación del personal encargado de velar por la implantación del SMS, así como de los expertos jurídicos encargados de la normatividad, a fin de permitir llevar a cabo como parte de la actividad, un taller con miras al establecimiento de un sistema de notificación abierto y la protección de aquellos datos recopilados exclusivamente con la finalidad de mejorar la seguridad operacional de la aviación.

3. **CONTENIDO**

El temario tentativo del seminario taller es el siguiente:

- Plan Global para la Seguridad Operacional de la OACI (GASP) y su relación con la Hoja de Ruta para la Seguridad Operacional de la Aviación Global (GASR)
- Contexto del SMS y el SSP
- Disposiciones relacionadas con el SMS
- Diferenciación entre conceptos prescriptivos y de desempeño
- Introducción al SMS
- Conceptos básicos del SMS
- Procesos de gestión de riesgos de la seguridad operacional
- Reglamentación de la OACI sobre SMS y SSP
- Estructura SMS de la OACI
- Fases de implementación del SMS y su relación con el SSP
- Experiencias en la implantación del SMS por los operadores de aeropuertos
- Experiencias en la implantación del SMS por los proveedores de servicios de navegación aérea (propuesta adicional)
- Experiencias en la implantación del SMS por las líneas aéreas
- Perspectiva de la autoridad aeronáutica
- La experiencia de implantación del SMS en España desde el punto de vista de la autoridad
- El SMS en la certificación de aeropuertos
- La experiencia de AENA en la implantación del SMS
- Actividades del Grupo Regional sobre Seguridad Operacional de la Aviación-Pan América (RASG-PA)
- Taller sobre el modelo de legislación aeronáutica desarrollado por RASG-PA para proteger las fuentes de información sobre la seguridad operacional

4. **QUIENES DEBEN ASISTIR**

El seminario taller está dirigido a profesionales en el ámbito técnico y legal del sector aeronáutico, aeroportuario y afines; principalmente a los representantes de las autoridades de aviación civil responsables de la implantación del SSP, y a sus asesores legales a cargo del fomento de los cambios legislativos en apoyo a la “cultura justa”; representantes de los proveedores de servicios responsables de la implantación del SMS; administradores y gerentes de aeropuertos; inspectores y supervisores de organismos e

instituciones directamente relacionadas con la implantación y/o supervisión del SMS.

5. IDIOMA

El seminario taller será dictado en idioma español y podrá ofrecerse con traducción simultánea al idioma inglés, en el caso de que exista una significativa asistencia de participantes que así lo requieran.

6. LUGAR, DURACIÓN Y FECHAS

Se realizará del 2 al 5 de noviembre de 2010, en el Centro de Formación de la Cooperación Española, ubicado en Centro, Carrera 36 No. 2-74, Plaza Santo Domingo, Cartagena, Colombia, teléfono: + (57-5) 664-0904, fax: + (57-5) 664-3159. El horario de asistencia será de 09:00 a 17:00 horas.

7. HOSPEDAJE

Se tiene previsto hospedar a los participantes en:

Hotel Hilton Cartagena.
Avenida Almirante Brion, El Laguito
Cartagena, Colombia, 1774
57-5-6650660

8. REFERENCIAS

La reserva de cupos en el seminario taller se atenderá en estricto orden de llegada de las solicitudes a la Sección de Operaciones, Dirección de Cooperación Técnica de la OACI en Montreal, Canadá. Por tal motivo, se agradecerá informe a la brevedad posible su interés en proponer candidatos. De ser este el caso, es importante que envíe a la Sección de Operaciones con copia a la Oficina Regional de la OACI que corresponda, el Formulario de Candidatura para una Beca de la OACI debidamente completado, **no más tarde del 24 de septiembre de 2010** (no se garantiza la admisión de las inscripciones recibidas con posterioridad a esa fecha). Es imprescindible que junto con la candidatura se envíe también la hoja de registro del hotel (Adjunto B), a fin de garantizar tanto la recepción en el aeropuerto como el hospedaje de los candidatos. Cada formulario es individual y debe ser completado para cada uno de los candidatos nominados.

Para efectos del envío de postulaciones, se informa que puede utilizar cualquiera de los siguientes medios, siempre atendiendo la Oficina Regional de la OACI que le corresponda:

- Sección de Operaciones, sede OACI: fax: +(514) 954-6077, 954-8250, e-mail: fam@icao.int
- Oficina Regional OACI SAM: fax: +(511) 611-8689, e-mail: mail@lima.icao.int
- Oficina Regional OACI NACC: fax: +(5255) 5203-2757, e-mail: icao_nacc@mexico.icao.int

Para cualquier aclaración dirigirse a los siguientes puntos de contacto del seminario:

- Dirección de Cooperación Técnica de la OACI, Montreal, Canadá:

Sección de Operaciones
Dirección de Cooperación Técnica
Sr. José Riveros
Oficial de Operaciones

Organización de Aviación Civil Internacional
999 University Street
Montreal, Québec, Canadá, H3C 5H7
Teléfono: + (514) 954-8219 (7057)
Fax: + (514) 954-6077, 954-8052
Correo electrónico: fam@icao.int

Sra. Julieta Vasquez
Secretaria
Organización de Aviación Civil Internacional
999 University Street
Montreal, Québec, Canadá, H3C 5H7
Teléfono: + (514) 954-8219 (7256)
Fax: + (514) 954-6077, 954-8052
Correo electrónico: fam@icao.int

- Oficina Regional OACI NACC:

Sra. Déborah Guerra
Asistente de Cooperación Técnica
Av. Presidente Masaryk No. 29
3er Piso, Col. Chapultepec Morales
C.P. 11570
México, D.F., México
Teléfono: + (52 55) 5250-3211
Fax: + (52 55) 5203-2757
Correo electrónico: icao_nacc@mexico.icao.int

- Oficina Regional OACI SAM:

Sr. Roberto Arca Jaurena
Consultor de Cooperación Técnica
Vía Principal No. 102, Edificio Real 4, Piso 4
Centro Empresarial Real
San Isidro, Lima, Perú
Tel: + (511) 611-8686
Fax: + (511) 611-8689
Correo electrónico: mail@lima.icao.int

- Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID). Centro de Formación de la Cooperación Española en Cartagena de Indias

Sra. Alexandra Bernal
Coordinadora de Seminarios
Centro, Carrera 36 No. 2-74
Plaza Santo Domingo
Cartagena de Indias, Colombia
Tel: + (57-5) 664-0904
Fax: + (57-5) 664-3159
Correo electrónico: seminarios2@aecidcf.org.co
Web: <http://www.cifaeci.org.co/>

- Aeropuertos Españoles y Navegación Aérea (Aena)

Sr. José Luis Llorente / Sra. Yamila Sánchez
División de Apoyo a la Dirección General y Cooperación Internacional
Dirección del Gabinete de la Presidencia
C/ Arturo Soria 109
Madrid CP: 28043 ESPAÑA
Tel: +34 91 321 26 92 / +34 91 321 28 09
Fax: +34 91 321 30 40
Correo electrónico: jlllorente@aena.es / coopinternacional@aena.es
Web: <http://www.aena.es>

ADJUNTO B

**ORGANIZACIÓN DE AVIACIÓN CIVIL INTERNACIONAL
Dirección de Cooperación Técnica**

Proyecto RLA/97/903 “Capacitación del Personal Aeronáutico
de las Regiones CAR/SAM”

Seminario sobre
“Seminario – Taller sobre Gestión de la Seguridad Operacional (SMS)”
(Cartagena, Colombia del 2 al 5 de noviembre de 2010)

Favor de insertar
electrónicamente,
una fotografía
reciente (que
considere el rostro a
partir de los
hombros)

HOJA DE REGISTRO Y DE RESERVACIÓN DE HOTEL

PAÍS-ORGANIZACIÓN:.....

NOMBRE (tal como aparecerá en el certificado de participación):

Delegado:.....

Conferencista:.....

CARGO OFICIAL EN SU PAÍS U ORGANIZACIÓN:

FECHA DE NACIMIENTO:

TEL. No.:.....

Correo electrónico:

FAX:

DIRECCIÓN OFICIAL EN SU PAÍS:.....

NOTA IMPORTANTE (indispensable proporcionar la información marcada en negritas)

FECHA, HORA Y VUELO DE LLEGADA:

FECHA, HORA Y VUELO DE SALIDA:

No. DE PASAPORTE:

TIPO DE HABITACIÓN: SENCILLA.....

DOBLE

No. DE PERSONAS:..... FUMAR: NO FUMAR:.....

OBSERVACIONES:

INVITACIÓN RECIBIDA POR: AENA: OACI: AECID

FIRMA:

FECHA:

Cada una de las personas seleccionadas para el curso deberá enviar esta hoja de inscripción a la Sección de Operaciones, Dirección de Cooperación Técnica de la OACI en Montreal, Canadá **antes del 24 de septiembre de 2010**, por alguno de los siguientes medios: Fax: (514) 954-6077 ó 954-8052, y/o Correo electrónico: fam@icao.int con copia a la Oficina Regional de la OACI en Lima por Correo electrónico mail@lima.icao.int.

ADJUNTO C

Información General

Lugar, duración y fechas

El seminario taller se realizará en el Centro de Formación de la Cooperación Española ubicado en Centro, Carrera 36 No. 2-74, Plaza Santo Domingo, Cartagena de Indias, Colombia, teléfono: + (57-5) 664-0904, fax: + (57-5) 664-3159. El horario de asistencia será de 09:00 a 17:00 horas

Clima

La temperatura aproximada para el mes de noviembre en la Ciudad de Cartagena de Indias es como sigue:

- Diaria máxima: 35°C
 - Diaria mínima: 31°C
- Humedad: 89%

Moneda y Tarjeta de Crédito

La moneda de Colombia es el peso colombiano. Actualmente, el cambio de la moneda es equivalente a \$ 1.901,65 por US\$ 1.00. Preferentemente efectuar sus cambios en bancos o casas de cambio, evitando los cambistas de las calles (la diferencia es mínima). Las tarjetas de crédito internacionales usualmente aceptadas son las siguientes: Visa, Mastercard, American Express.

Servicio de Transporte

El Centro de Formación de la Cooperación Española proporcionará transporte desde el Aeropuerto Internacional de Cartagena de Indias hasta el Hotel Hilton Cartagena, designado como hotel oficial del seminario taller. En caso de cualquier duda o problema a su llegada a Cartagena de Indias, deberán dirigirse al personal de facilitación del Aeropuerto. El Centro de Formación de la Cooperación Española proporcionará igualmente el transporte diario Hotel-Centro de Formación-Hotel.

En caso de tener problemas con el transporte ofrecido por el Centro de Formación de la Cooperación Española, los participantes pueden utilizar los taxis autorizados del aeropuerto para llegar al Hotel Hilton Cartagena, con una tarifa aproximada de COL\$ 15.000, o sea, aproximadamente 8 dólares americanos.

Hotel Oficial

Hotel Hilton Cartagena
Avenida Almirante Brion, El Laguito
Cartagena de Indias, Colombia, 1774
57-5-6650660

Electricidad

110 Voltios.

Impuesto de Aeropuerto

El impuesto de salida es de US\$34.00 (treinta y cuatro) dólares americanos.